GEMEINDE KURTINIG
A.D.W
Autonome Provinz Bozen
SÜDTIROL

COMUNE DI CORTINA
S.S.D.V
Provincia autonoma di Bolzano
ALTO ADIGE

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom-Seduta del **10.11.2026**

Uhr - ore **18:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

			E.A. A.G.	U.A. A.I.
Dr. Mayr Manfred	Bürgermeister	Sindaco		
Baldo Lucia	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Mottes David	Referent	Assessore	X	
Mur Patrick	Referent	Assessore	X	
Poier Daniela	Referent	Assessore		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario comunale, Signor

Dr. Caumo Christian

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Dr. Mayr Manfred

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualitá di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Beauftragung des Unternehmens Elektro Bachmann GmbH mit der Elektroinstallation im Rahmen der Umgestaltung des Büros des Bürgermeisters.
Unverzüglich vollstreckbarer Beschluss.
CIG: BDB2B36442

OGGETTO

Conferimento incarico all'impresa Elektro Bachmann srl per i lavori relativi all'installazione elettrica nell'ambito del riadattamento dell'ufficio del Sindaco.
Delibera immediatamente esecutiva.
CIG: BDB2B36442

Beauftragung des Unternehmens Elektro Bachmann GmbH mit der Elektroinstallation im Rahmen der Umgestaltung des Büros des Bürgermeisters.
Unverzüglich vollstreckbarer Beschluss.
CIG: BDB2B36442

Das Büro des Bürgermeisters entspricht den heutigen funktionalen und repräsentativen Anforderungen bereits seit längerer Zeit nicht mehr. Insbesondere erfüllt es weder seine Funktion als angemessener Empfangs- und Repräsentationsbereich für Bürgerinnen und Bürger sowie offizielle Gäste noch die Anforderungen an eine zeitgemäße Nutzung als Standesamt;

Vor dem Hintergrund der gestiegenen Anforderungen an Bürgernähe, Barrierefreiheit, Funktionalität und Repräsentation besteht daher die Notwendigkeit, das Büro des Bürgermeisters entsprechend anzupassen bzw. neu zu gestalten. Ziel ist es, einen zeitgemäßen und würdigen Rahmen für den Parteienverkehr, repräsentative Anlässe und standesamtliche Trauungen zu schaffen;

Aus diesem Grund wurde Arch. Manfred Eccli aus Kaltern a.d.W. mit den technischen Leistungen zur Umgestaltung des Büros des Bürgermeisters beauftragt;

Einsicht genommen in die von Arch. Manfred Eccli vorgelegte Dokumentation;

Nunmehr als notwendig erachtet einen Elektriker mit der Ausführung der Beleuchtung im Büro des Bürgermeisters zu beauftragen;

Gemäß Artikel 26, Absatz 1, Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 kann bei Dienstleistungen und Lieferungen unter 140.000,00 Euro ein Direktauftrag erteilt werden;

Conferimento incarico all'impresa Elektro Bachmann srl per i lavori relativi all’installazione elettrica nell’ambito del riadattamento dell'ufficio del Sindaco.
Delibera immediatamente esecutiva.
CIG: BDB2B36442

L’ufficio del Sindaco non risponde più, da tempo, agli attuali requisiti funzionali e di rappresentanza. In particolare, non è più idoneo né quale luogo di accoglienza e rappresentanza per i cittadini e gli ospiti istituzionali, né per lo svolgimento delle funzioni dell’Ufficio dello Stato Civile;

Alla luce delle crescenti esigenze in termini di funzionalità, accessibilità, vicinanza ai cittadini e rappresentatività, si rende pertanto necessario adeguare o riorganizzare gli spazi dell’ufficio del Sindaco, al fine di garantire un ambiente moderno e adeguato per il ricevimento del pubblico, gli incontri istituzionali e la celebrazione dei matrimoni civili;

Per tale motivo l’arch. Manfred Eccli di Caldaro s.S.d.V. è stato incaricato per l'affidamento delle prestazioni tecniche relative alla progettazione della riorganizzazione dell'ufficio del Sindaco;

Presa visione della documentazione presentata dall’arch. Manfred Eccli;

Ritenuto ora necessario incaricare un elettricista dell’esecuzione dei lavori relativi all’illuminazione dell’ufficio del Sindaco;

Ai sensi dell'articolo 26, comma 1, lettera b) della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, per servizi e forniture di importo inferiore a 140.000,00 Euro, si può procedere mediante affidamento diretto;

Gemäß Artikel 21/ter, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 29. Januar 2002, Nr. 1 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ die öffentlichen Auftraggeber, für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert, nach Artikel 2, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den von der AOV (bzw. Consip) abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurückgreifen oder, bei Fehlen eines Zulassungsantrages, auf das telematische System des Landes, unbeschadet der Ausnahme gemäß Artikel 38 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 und der einschlägigen nationalen Vorschriften, soweit diese anwendbar sind;

Ai sensi dell’articolo 21/ter, comma 2 della Legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 (Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano) per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all’articolo 2, comma 2 della Legge provinciale 17 dicembre 2015 n. 16, in alternativa all’adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall’ACP (ovvero Consip) e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l’eccezione di cui all’articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16. È fatta salva altresì la disciplina nazionale in materia per quanto applicabile;

In Ermangelung einer Ausschreibung für die Zulassung im elektronischen Markt des Landes Südtirol (EMS) wird die Vergabe über das telematische System des Landes vorgenommen;

In assenza di bandi di abilitazione nel mercato elettronico provinciale (MEPAB) si procede all’affidamento attraverso il sistema telematico provinciale;

Angesichts der Tatsache, dass es keine aktiven Vereinbarungen der AOV bzw. Consip hinsichtlich von Gütern/Dienstleistungen, die mit den zu erwerbenden vergleichbar sind, gibt;

Considerato che non sono attive convenzioni ACP ovvero di Consip relative a beni/servizi comparabili con quelli da acquisire;

Es wird für zweckmäßig befunden, eine Direktvergabe gemäß Gesetzesvertretenden Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36 und Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, durchzuführen;

Si ritiene opportuno effettuare una procedura diretta ai sensi del Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 e della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16;

Es wurde entschieden, die Direktvergabe gemäß Artikel 26 Absatz, 1 Buchstabe b) vom Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, für Vergaben mit einem Betrag unterhalb von 140.000,00 Euro auch ohne Konsultation mehrerer Wirtschaftsteilnehmer vorzunehmen, unter Beachtung des Rotationsprinzips;

Ritenuto di procedere all’affidamento diretto di cui in oggetto ai sensi dell’articolo 26, comma 1 lettera b) della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, per affidamenti di importo inferiore a 140.000,00 Euro anche senza consultazione di più operatori economici, nel rispetto del principio di rotazione;

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Artikel 26, Absatz 5 vom Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 Euro handelt;

Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l’assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell’articolo 26, comma 5 della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00 Euro;

Festgehalten, dass das Rotationsprinzips gemäß der Anwendungsrichtlinie APB Nr. 4 "Direktvergaben" i.g.F., sowie gemäß Artikel 49, des Gesetzesvertretenden Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36, eingehalten worden ist;

Constatato è stato rispettato il principio di rotazione di cui alla Linea Guida PAB n. 4 “Affidamenti diretti” e s.m.i. e di cui all’articolo 49, del Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36;

Der ob genannte Wirtschaftsteilnehmer wurde eingeladen sein Angebot auf dem „Informationssystem Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol, bei welchem derselbe eingeschrieben ist, vorzulegen und selbiges wurde am 28.10.2026, hinauf geladen;

L’operatore economico sopra citato è stato pertanto invitato a presentare la propria offerta sul sistema informativo della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige, presso il quale lo stesso è accreditato, e l’offerta è stata inserita nel portale il 28.10.2026;

Dieses Angebot wurde überprüft und für angemessen erachtet;

Quest’offerta è stata esaminata e giudicata congrua;

Der Auftragnehmer unterliegt nicht der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor Vertragsabschluss, da die Vergabestellen, welche die Vergabe von Dienstleistungs- und Lieferaufträgen bis zu einem Ausschreibungsbetrag von 140.000,00 Euro über elektronische Instrumente wahrnehmen, diese Kontrollen gemäß Artikel 32 Absatz 1, des Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 in geltender Fassung, nicht durchführen müssen;

L’affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell’articolo 32, comma 1, della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e successive modifiche, le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di servizi e forniture fino a 140.000,00 Euro, sono esonerate da tale verifica;

Es wurde der CIG BDB2B36442 eingeholt;

L’appalto è stato registrato con il CIG BDB2B36442;

Auf der Grundlage der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) online, vom 16.10.2026 ist das oben genannte Unternehmen gegenüber NISF und Gesamtstaatliche Anstalt für Versicherungen gegen Arbeitsunfälle konform; das Dokument ist bis 13.02.2027 gültig;

In base al documento unico di regolarità contributiva (DURC) on-line di data 16.10.2026 l’impresa sopra citata risulta regolare nei confronti di INPS e INAIL; il documento è valido fino al 13.02.2027;

Die voraussichtliche Ausgabe liegt unter 140.000,00 Euro und ist somit nicht im Dreijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen enthalten;

La spesa presunta è inferiore a 140.000,00 Euro e che quindi la stessa non è contenuta nel programma triennale degli acquisti;

Festgestellt, dass mit der Zuweisung der direkten Vergabe auf dem Informationssystem für öffentliche Aufträge der Autonomen Provinz Bozen fortgefahren wird;

Accertato che si procede tramite affidamento diretto sul sistema informativo contratti pubblici della Provincia di Bolzano;

Nach Einsichtnahme in das entsprechende Angebot des Unternehmens Elektro Bachmann GmbH vom 28.10.2026, Prot. Nr. 0004961 in Höhe von 3.224,40 Euro zzgl. 22 % MwSt. 709,37 Euro, insgesamt 3.993,37 Euro für die Elektroinstallation im Rahmen der Umgestaltung des Büros des Bürgermeisters;

Presa visione della relativa offerta presentata dell’impresa Elektro Bachmann srl del 28.10.2026, prot. n. 0004961 di 3.224,40 Euro più IVA 22% 709,37 Euro, importo totale 3.993,37 Euro per i lavori relativi all’installazione elettrica nell’ambito del riadattamento dell'ufficio del Sindaco;

In Anbetracht der Tatsache, dass sich der oben genannte Wirtschaftsteilnehmer auch in der Vergangenheit durch seine Vorbereitung, Professionalität und Kompetenz bei der Ausführung von Aufgaben für diese Verwaltung ausgezeichnet hat;

Rilevato che il suddetto operatore economico si è anche in precedenza contraddistinto per la propria preparazione, professionalità, competenza nello svolgimento di incarichi per questa Amministrazione;

In Anbetracht der Tatsache, dass sich der oben genannte Wirtschaftsteilnehmer auch in der Vergangenheit durch seine Vorbereitung, Professionalität und Kompetenz bei der Ausführung von Aufgaben für diese Verwaltung ausgezeichnet hat;

Rilevato che il suddetto operatore economico si è anche in precedenza contraddistinto per la propria preparazione, professionalità, competenza nello svolgimento di incarichi per questa Amministrazione;

Die Ausgabe kann im Bilanzkodex 01112.02 des Haushaltsvoranschlages 2026 lautend „Allgemeine Verwaltung - Ankauf, Bau und Instandhaltung von unbeweglichen Gütern“, welche die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden;

La spesa può essere impegnata con il codice di bilancio 01112.02 del bilancio di previsione 2026, a titolo „Amministrazione generale - Acquisto, costruzione e manutenzione immobili“, che presenta la necessaria disponibilità di fondi;

Angesichts der Tatsache dass:
Es nicht erforderlich war, das Vorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses gemäß Artikel 26, Absatz 5 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 und der Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. festzustellen;

Dato atto che:
non è stato necessario accertare l’esistenza di un interesse transfrontaliero certo ai sensi dell’articolo 26, comma 5, della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e della Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i.;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument (ESD) für die Finanzjahre 2026 - 2027 - 2028;

Visto il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2026 - 2027 - 2028;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag für die Finanzjahre 2026 - 2027 - 2028;

Visto il bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2026 - 2027 - 2028;

Nach Einsichtnahme in der Haushaltsvollzugsplan (HVP) zum Haushaltsvoranschlag für die Finanzjahre 2026 - 2027 - 2028;

Visto il Piano esecutivo di gestione (PEG) del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2026 - 2027 - 2028;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindesatzung der Gemeinde Kurtinig an der Weinstraße;

Visto lo Statuto Comunale del Comune di Cortina sulla Strada del Vino;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 12. Dezember 2016, Nr. 25 "Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften";

Vista la Legge Provinciale 12 dicembre 2016, n. 25 "Ordinamento finanziario e contabile dei Comuni e delle Comunità Comprensoriali";

Einsicht genommen in den neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 (veröffentlicht im Beiblatt Nr. 2 zum Amtsblatt vom 10. Mai 2018, Nr. 19/I-II sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

Visto il nuovo “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 (pubblicato nel Supplemento n. 2 al Bollettino Ufficiale del 10 maggio 2018, n. 19/I-II, nonché le relative norme di attuazione;

Einsicht genommen in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Visto il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2;

Gesehen das fachliche Gutachten iGrkrvc3yr3X0zgsEs/2JALZQmGoPFfERPz7wsx/AJM=;

Visto il parere tecnico iGrkrvc3yr3X0zgsEs/2JALZQmGoPFfERPz7wsx/AJM=;

Gesehen das buchhalterische Gutachten aycIGOOEXG70gMvZRpMbH+hWvCxw01DzUf+sIiPDQlU=;

Visto il parere contabile aycIGOOEXG70gMvZRpMbH+hWvCxw01DzUf+sIiPDQlU=;

b e s c h l i eß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen die Elektro Bachmann GmbH laut Angebot vom 28.10.2026 in Höhe von 3.224,40 Euro zzgl. 22 % MwSt. 709,37 Euro, insgesamt 3.993,37 Euro mit der Elektroinstallation im Rahmen der Umgestaltung des Büros des Bürgermeisters zu beauftragen;

1. di incaricare per i motivi espressi in premessa l'impresa Elektro Bachmann srl in base all'offerta del 28.10.2026 di 3.224,40 Euro più IVA 22% 709,37 Euro, importo totale 3.993,37 Euro per i lavori relativi all'installazione elettrica nell'ambito del riadattamento dell'ufficio del Sindaco;

2. keine Sicherheit vorzusehen, da es sich um eine Direktvergabe mit einem Betrag von weniger als 40.000,00 Euro gemäß von Artikel 36, Absatz 1 letzter Satz des Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 handelt;

2. di non prevedere alcuna garanzia trattandosi di affidamento diretto di importo inferiore a 40.000,00 Euro ai sensi dell'ultimo periodo dell'articolo 36, comma 1 della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16;

3. den Vertrag im Wege des handelsüblichen Schriftverkehrs abzuschließen;

3. di stipulare il relativo contratto tramite corrispondenza commerciale;

4. die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben, und daher enthält der Vertrag eine ausdrückliche Aufhebungsklausel;

4. di dare atto che il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto e quindi il contratto conterrà una clausola risolutiva espressa;

5. die aus diesem Beschluss erwachsende Ausgabe wie folgt zu verpflichten:

5. di impegnare la spesa derivante dalla presente delibera come segue:

Verpflichtung Nr N. Impegno	CIG	Kompetenzjahr Anno di competenza	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di Costo	Kodex 5. Ebene Codice 5° livello	Betrag Importo
	BDB2B36442	2026	01112.02.10900	11100	U.2.02.01.09.999	3.993,37 €

6. diesen Beschluss im Sinne des Artikels 183, Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 für unverzüglich vollstreckbar zu erklären; aus diesem Grunde muss dieser Beschluss innerhalb von 5 Tagen ab heute veröffentlicht werden;

6. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2; pertanto la deliberazione dev'essere pubblicata all'albo comunale entro 5 giorni dalla data odierna;

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte gemäß Artikel 41, Absatz 2, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro il presente provvedimento amministrativo ogni cittadino ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modifiche può presentare opposizione alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso. Inoltre ogni interessato ai sensi dell‘articolo 41, comma 2, del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di affidamento relative a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'articolo 120, comma 5, Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und digital gefertigt.	**Letto, confermato e sottoscritto digitalmente.**
Der Vorsitzende / Il Presidente Dr. Mayr Manfred	Der Gemeindesekretär / Il Segretario comunale Dr. Caumo Christian
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)	(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)